

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА
им. А. С. ПУШКИНА

СЛАВЯНСКАЯ КУЛЬТУРА: ИСТОКИ, ТРАДИЦИИ, ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ

XXI Кирилло-Мефодиевские чтения

Материалы

*Международной научно-практической
конференции «Славянская культура:
истоки, традиции, взаимодействие.
XXI Кирилло-Мефодиевские чтения»
(Москва, 26–28 мая 2020 года)*

Москва

2020

УДК 8.80
ББК 80.4
С 47

*Рекомендовано к изданию Редакционно-издательским советом
Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина.
Протокол № 5 от 2 марта 2020 года.*

Редакционная коллегия:

М. Н. Русецкая (главный редактор)
М. А. Осадчий (зам. главного редактора)
И. А. Лещутина (научный редактор)
И. С. Леонов (ответственный секретарь)
Т. Сырбу (зам. ответственного секретаря)
Т. Таплин (технический редактор)
Н. Зайцев, Д. Демочко, К. Паутова (исполнители)

Рецензенты:

О. В. Шаталова, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой славянских языков ГОУ ВО МО «Московский государственный областной университет»;
Т. В. Кудоярова, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русской словесности и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина»

Статьи печатаются в авторской редакции. Ответственность за содержание и корректность заимствований несут авторы статей.

С 47 Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XXI Кирилло-Мефодиевские чтения. Материалы Международной научно-практической конференции «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XXI Кирилло-Мефодиевские чтения» (в рамках Международного Кирилло-Мефодиевского фестиваля славянских языков и культур (Москва, 26–28 мая 2020 года)) / гл. ред. М. Н. Русецкая [Электронное издание]. – Москва : Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 2020. – 476 с.

ISBN 978-5-98269-225-2

В сборнике представлены статьи, посвященные актуальным вопросам языкознания, литературоведения, отечественной и мировой истории и культуры. Обсуждаются вопросы методики преподавания филологических дисциплин и русского языка как иностранного, функционирования русского языка в современных медиа. Затрагиваются проблемы лингвокультурологии и межкультурной коммуникации, истории и поэтики русской и зарубежной литературы. Обсуждается современный литературный процесс и современное состояние славянских языков и культур.

УДК 8.80
ББК 80.4

ISBN 978-5-98269-225-2

© Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 2020

Содержание

Алферова Анна Николаевна

К вопросу о предикторах успешности изучения РКИ студентами неязыковых специальностей 13

**Акимова Эльвира Николаевна,
Короткова Анастасия Александровна**

Своеобразие лексики романа А. Белого «Петербург». 19

Акбарзадех Нахид

Перевод как социальная деятельность 25

**Аннушкин Владимир Иванович,
Булычева Ирина Владимировна**

Критический обзор современного состояния понятия «идиостиль» 29

**Бобоха Анастасия Анатольевна,
Иняшкин Станислав Геннадьевич**

Лингвистические и социокультурные особенности учебников русского языка как неродного для детей-мигрантов. 35

**Богданова Людмила Анатольевна,
Закирова Наталия Николаевна,
Скопкарева Светлана Леонидовна**

К вопросу о жанрах русской литературы Удмуртии 38

**Боженкова Наталья Александровна,
Тюлюкина Юлия Владимировна**

Концепт «счастье» в языковой картине мира носителя русского языка: лексикографический аспект 44

Булатович Татьяна

Языковая личность в цифровой эпохе, русский язык и политическая корректность 48

**Ватанабэ Алина Акировна,
Иняшкин Станислав Геннадьевич**

Лексико-грамматические трансформации при переводе публицистических текстов (на материале «The Guardian») 52

**Власкина Елена Дмитриевна,
Одинцова Мария Владимировна**

Некоторые проблемы и пути их решения при обучении студентов-иностранцев научному стилю речи на подготовительном факультете. 57

Галицкая Вера Александровна

Из опыта перевода интерактивного курса РКИ на испанский язык 63

Гао Юе

Морфологические средства экспликации этнических стереотипов (на материале межнациональной бизнес-коммуникации в представлении рядовых носителей русского языка относительно китайского бизнеса) 69

Гасеми Сомаййех

Отличия русской и иранской системы вежливости 74

Гезельбаш Нилуфар

Авторское намерение и его реализация в текстах российского политического блог-дискурса. 77

Гетманская Елена Валентиновна

Подходы западной методик к изучению художественного текста 83

Горджи Фатемех

Методические приемы обучения чтению художественного текста в иранской аудитории. 88

Гусарова Елизавета Андреевна,**Пожидаева Елена Валерьевна**

Категория вида глагола: обучение иностранных студентов системообразующей категории русского языка 94

Динь Тхуй Нган

К вопросу формирования коммуникативной компетенции вьетнамских студентов-русистов в обучении аудированию. 99

Ежова Наталья Семеновна

Организация исследовательской деятельности учащихся по литературе в рамках музейной педагогики 103

Жданова Галина Владимировна

Проблемы развития межкультурной коммуникации 112

Жукова Арина Геннадьевна,**Темирова Юлиана Сергеевна**

Вовлекающий потенциал темы письма в коммерческой email-рассылке . . 116

Иванчук Ирина Анатольевна

Разговорный язык Московии во взгляде «извне» и его отражение в лексикографической концепции «Словаря обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII веков» (к истории эволюции проекта Б. А. Ларина) 123

Измestъева Ирина Алексеевна

Язык «бессердечной литературы» для детей 130

Инютина Людмила АлександровнаПроблема «исторического тождества говора»
при реконструкции языковой картины мира его носителей 137**Иняшкин Станислав Геннадъевич**Повышение уровня языковой осознанности
как путь к разрушению языкового барьера. 144**Июльская Елена Геннадъевна,****Шведова Елена Романовна**

Либеральный герой в романе Ф. М. Достоевского «Идиот» 149

Калаши НахидехК вопросу о формировании межкультурной компетенции
при работе с фильмами в иранской аудитории 153**Каличкина Тамара Игоревна,****Пантелеева Александра Павловна**Ирония и парцелляция как актуальные формы
отражения действительности: к истории вопроса 158**Каштанова Светлана Владимировна**Особенности художественного перевода
коммуникативных стратегий и тактик в речи главной героини
(на материале романа И. Андрича «Барышня»). 165**Килина Лилия Фаатовна**О формировании качественного значения у прилагательных с
корнем -бог-(-бож-). 171**Киров Евгений Флорентович,****Нгуен Ба Зуи**

Иноязычные слова в заголовках телевизионных передач 178

Китанина Элла Анатольевна,**Цзэн Ялинь**Феномен модного слова в современной китайской
и русской молодежной культуре 184**Клубничкина Дарья Александровна**Трансформация концепта «красота» в современном русском языке
(по данным национального корпуса русского языка) 188

Ковалева Анастасия Дмитриевна

Реализация концепта *отец* в современном русском языке194

Комарова Елена Валентиновна

Лингвокультурные особенности русской фразеологии
в преподавании РКИ199

Коннова Мария Николаевна

Темпоральные и атемпоральные смыслы повести И. С. Шмелева
«Куликово поле»: аксиологическое измерение204

**Копытин Артем Игоревич,
Чернышева Елена Николаевна**

Кинодискурс: проблема определения понятия210

**Куваева Алена Сергеевна,
Суший Татьяна Сергеевна**

Электронные образовательные ресурсы в обучении
русскому языку как иностранному: российский и немецкий опыт.....216

Кулибина Наталья Владимировна

Опыт русской классики в цифровой среде223

Куприна Ирина Викторовна

Формирование феминистской идеологии
во второй половине XIX века на Западе и в России230

Купцова Галина Николаевна

Специфика курсового обучения РКИ
(на примере направления «Образовательный туризм»)236

Лазарев Алексей Александрович

Италия как модификация «России святой Руси»
в художественном творчестве и публицистике Бориса Зайцева242

Ли Яньчунь,**Чжу Цзюй**

Прагматические функции вопросительных конструкций
в заголовках новостей248

Лобова Ирина Викторовна

Литература и русский язык в школе
как предметы, формирующие личность252

Ляшенко Татьяна Михайловна

Архетипический образ невесты в романах В. О. Пелевина255

Ма Лиши К определению характеристик символа	261
Мамонтов Александр Степанович, Богуславская Вера Васильевна, Будник Екатерина Александровна, Чафонова Альбертина Германовна, Чинь Тхи Ким Нгок Концепция национально ориентированного лингвострановедческого учебного словаря русского языка для вьетнамских граждан: к постановке проблемы	266
Милованова Мария Станиславовна, Ле Тхи Куинь Хоа Типология отантропонимических прагматонимов в современном русском языке	273
Моржин Федор Николаевич Сказка в начальной и средней школе.	276
Науменко Юлия Михайловна, Руленко Мария Павловна К вопросу об обучении русскому словесному ударению иностранцев учащихся на начальном этапе	282
Некрылова Виктория Петровна Реализация ритмической структуры русского фонетического слова в речи носителей русского языка, проживающих в Турции	288
Николаиди Мария Александровна Межкультурная коммуникация посредством художественных текстов: к проблеме лингвистического описания	293
Парамонова Мария Константиновна Русская традиционная духовность в Русском тематическом словаре (на материале выпуска «Бог, религия»)	298
Пашков Александр Витальевич, Илькина Екатерина Андреевна Мотив ностальгии в лирике Бориса Рыжего	302
Рябова Анна Валерьевна Семантика безразличия в современном дискурсе: безразличие как действительное и как игра	305

Расулова Садагат Гейдар гызы

Микрополе «луна» в русской и азербайджанской фразеологии 312

Сабадин Сантос Т. Медина Жоан Пауло

Соотношение форм обращения русского и португальского языков:
исторические предпосылки и межкультурные расхождения 317

Савченко Татьяна Константиновна

Крымский текст в поэзии Серебряного века: «Русский исход» 321

Самсонова Александра Владимировна

Отечественное литературное образование:
динамика развития в XIX веке 327

Свиридова Тамара Михайловна

Вклад советского слависта А. М. Селищева
в изучение чешского и польского языков 332

Семенец Валентина Юрьевна

Особенности сравнений в армянской любовной лирике XV–XVIII веков . . . 337

Сентюрова Наталия Александровна

Типы упражнений для обучения польскоговорящих студентов-
филологов синтаксическим связям слов в русском предложении 343

Стоянова Елена Викторовна

Этноним *русский* в контексте языковой концептуализации мира
представителями болгарской лингвокультуры 347

Суровцева Екатерина Владимировна

Церковная лексика в житиях новомучеников
и исповедников Русской православной церкви (на материале житий
новомучеников и исповедников Московской епархии) 355

Телкова Валентина Алексеевна

Аксиологический анализ и типология культуроведческих
материалов на уроках русского языка 360

Трендович Марчин

Лингвистические и культурные трудности перевода юмора
(на примере анекдотов про Штирлица и их перевода на польский язык) . . . 364

Третьякова Ирина Анатольевна

Россия и Армения в рамках Организации Договора
о коллективной безопасности (ОДКБ): военно-морской аспект 371

Труханова Дарья Сергеевна,

Ванюшина Наталья Анатольевна

К вопросу об использовании поликодовых текстов в преподавании РКИ . . . 378

Тупицына Екатерина Юрьевна

Воспитание толерантности в полиэтнических классах

на уроках литературы 384

Ульянова Татьяна Владимировна,

Ма Нинсинь

Трудности перевода многозначных слов русского языка

на китайский язык в поэтическом тексте

(на примере произведений А. С. Пушкина) 389

Фань Луди,

Катышев Павел Алексеевич

Интерпретация функций невербального общения 394

Фаттахова Аида Жавдатовна

Гиперболические образы, выраженные существительными

с суффиксами субъективной оценки (на материале стихотворений

В. Маяковского и их переводов на сербский язык) 400

Федорова Елена Леонидовна

К вопросу о нарративном подходе в изучении

параболического текста на примере рассказа Я. Шипова «Маша» 406

Федорова Мария Александровна

Изучение французских числительных с использованием игровой

технологии «Таймлайн» 410

Фомичев Евгений Александрович

Взгляд на методику преподавания РКИ через призму

функциональной асимметрии полушарий головного мозга человека . . . 416

Хватов Сергей Александрович

Публичный или государственный?

(Из наблюдений над польско-русскими лексическими параллелями) . . . 422

Хуан Яньюй

Анализ семантики и функционирования

предложно-падежных форм существительных 429

Чернышева Елена Николаевна,

Борисенко Владимир Иванович

Российское образование в глобальном образовательном пространстве . . 433

Шамсутдинова Регина Ринатовна

Субстантивация местоимений как проявление изменившихся аксиологических установок современного носителя русского языка439

Шипелевич Людмила

Информационные технологии и обучение РКИ в эпоху Интернета445

Щедрина Анастасия Александровна,**Мамонтов Александр Степанович**

Литературный билингвизм в аспекте межкультурной коммуникации450

Юльцова Мария Михайловна

Реконструкция праславянской культуры и мифологии453

Ян Жуй

Лингвистический статус художественной биографии458

Ян Лэй,**Катышев Павел Алексеевич**

Суффиксы субъективной оценки в образовании имен существительных. . .463

Янь Кунь

Китайский миф в поэзии русской восточной эмиграции470

О формировании качественного значения у прилагательных с корнем *-бог-(-бож-)*

В статье рассматриваются особенности семантики прилагательных *божий*, *божеский* и *божественный* в древнерусский и среднерусский периоды развития русского языка. Анализируются материалы исторических словарей, также привлекаются данные современного толкового словаря. Установлено, что качественное значение представлено у каждого из этих прилагательных, но на разных этапах развития русского языка.

Ключевые слова: прилагательное; словарь; значение; сочетание.

Изучение истории имен прилагательных в русском языке предполагает рассмотрение сложного и противоречивого вопроса о формировании их лексико-грамматических разрядов. В этой связи стоит отметить, что некоторые исследователи выделяют особую категорию качества, которая, по их мнению, «является специфическим значением всех разрядов прилагательного, независимо от их деления на относительные, качественные, притяжательные», а «обобщенный семантический признак, лежащий в основе значения прилагательного и соотносящийся с понятием того или иного качества, способен атрибутироваться различными предметами наименования и конкретизироваться в процессе их взаимодействия» [4, с. 238]. Здесь возникает еще один вопрос: как именно происходило становление категории качества в русской языковой системе? Ответить на этот вопрос можно, проанализировав, каким образом наши предки познавали окружающий их мир: «Познание и состоит в отыскании и определении признаков, которые в последовательности качественной смены одного другим все надежнее обрисовывали в человеческом сознании контуры внешнего мира: сначала это просто признак предмета, затем его важное свойство и как завершение поисков – существенность его качества. Категория «качество» становится философской и общей по мере того, как из множества словесных образов создается законченное по точности знание мира» [3, с. 10].

В данном исследовании на материале словарей русского языка мы рассматриваем особенности формирования качественного значения у прилагательных с корнем *-бог-(-бож-)*, которые, по мнению Н.Г. Михайловской, относятся к группе прилагательных положительной оценки [5, с. 94]. В исторических

172 | словарях русского языка приведены три интересующих нас прилагательных: *божйй*, *божеский* и *божественный*. Чтобы определить особенности их семантического развития, обратимся для начала к этимологии указанного корня. В «Историко-этимологическом словаре современного русского языка» П.Я. Черных читаем: «Бог – по религиозным представлениям (при единобожии) – высшее, всемогущее, сверхъестественное существо, управляющее вселенной; (при многобожии) – одно из более или менее могущественных неземных существ, принимающих то или иное участие в жизни людей» [10, с. 98]. Здесь же мы узнаем, что это слово, известное с дописьменной эпохи, восходит к общеславянскому *bogъ, *božьjъ, -ja, -je, индоевропейский корень *bhag- – ‘наделять’, ‘раздавать’, старшее значение которого, по-видимому, было ‘наделяющий (богатством)’ и т. п. [10, с. 98]. Итак, бог – это высшая сила, которая имеет власть над людьми, в семантике этого корня изначально заложена идея о воздействии на человека и все, что связано с его существованием.

Прилагательное *божии* в «Словаре древнерусского языка XI–XIV в.» (далее СДРЯ) и «Словаре русского языка XI–XVII в.» (далее СРЯ) толкуется одинаково – как прилагательное к *богъ* [7, с. 276; 8, с. 273], но в СРЯ добавлен оттенок значения ‘относящийся к богу’. Таким образом, в толкованиях СДРЯ мы находим лишь отсылку к слову *богъ*, в то время как в СРЯ прилагательное объясняется через отношение к этому существительному, тем самым подчеркиваются те или иные семантические оттенки. И.В. Ерофеева, описывая лексико-грамматические особенности прилагательного *божии* в летописных текстах, отмечает, что этот посессив «реализует способность к выражению разных грамматических значений, свойственных прилагательному: от притяжательного до качественного» [1, с. 156], при этом ученый подчеркивает, что данное прилагательное крайне редко выражает собственно притяжательное значение в связи со спецификой его производящей основы [1, с. 162]. Действительно, словари фиксируют контекстные примеры, иллюстрирующие случаи реализации различных значений прилагательного, в то же время в СДРЯ выделена особая группа существительных *гласъ*, *имя*, *слоухъ*, в сочетании с которыми, судя по всему, прилагательное *божии* обозначало именно принадлежность.

По большей же части мы наблюдаем значение относительное (качественно-относительное), например, в устойчивых словосочетаниях *божие милосердие* ‘предметы христианского культа, иконы’, *божий домъ* ‘кладбище, где хоронили тела убитых или умерших внезапной смертью, а также убогих; скудельница’, а иногда и качественное, например, в устойчивом словосочетании *божий человекъ* ‘праведник’ [8, с. 273–274]. Последний случай прокомментирован И.В. Ерофеевой так: «Приобретение качественных оттенков притяжательными прилагательными связано с утратой значения отношения к единичному лицу

или животному и развитием значения типической свойственности роду лиц или животных» [1, с. 156]. Однако качественное значение у данного прилагательного в современном русском языке отсутствует: в толковом словаре Т.Ф. Ефремовой выделяются значения ‘относящийся к Богу; исходящий от Бога, посланный, данный им’ и ‘принадлежащий Богу, созданный Богом’ [2].

Слово *божьскыи* (*божеский*) представлено в исторических словарях русского языка как прилагательное к *божь* [7, с. 279] и как прилагательное со значением ‘свойственный богу’ [8, с. 272]. Как и в предыдущем случае, словарные примеры указывают на разные значения: *и оуслыши(м) веселье и блгу радо(с). въ оушеса бжска въглашаему*. ГБ XIV, 43а (притяжательное значение), *бж(с)кыи наве(л) глше* ГБ XIV, 46в, <...>*працаеми вси иже звърьскы(м) нраво(м). и бо(ж)скымъ таина(м) не подобни* ГБ XIV, 60в (качественно-относительное значение) [7, с. 279]. В СДРЯ также выделено существительное имя, с которым могло сочетаться прилагательное *божьскыи*, очевидно, в притяжательном значении, кроме того, в этой же словарной статье указана форма среднего рода множественного числа *божьская*, которая употреблялась в роли существительного. И в том, и в другом словаре приведено наречие *божьскы* (*божески*), образованное от данного прилагательного, при этом в СДРЯ указан семантический оттенок ‘как подобает богу’, например: *рече х(с)ъ. дщи ѡ(т)пуцають ти (с) гръси видъши ли ба божьскы ѡ(т)пуцати гръхы* Пал 1406, 68а [7, с. 279]. Проанализировав данные словарей, мы можем сделать вывод о том, что рассматриваемое прилагательное употреблялось при указании на принадлежность богу, выражая конкретное отношение к нему (притяжательное значение), а также обозначало присущее богу свойство, которым могли наделяться предметы или явления и живые существа, в первую очередь святые и праведники (относительное значение). Собственно, качественного значения в словарных примерах мы не обнаружили.

В словаре Т.Ф. Ефремовой прилагательное *божеский* представлено со значениями ‘относящийся к Богу, связанный с ним’, ‘свойственный Богу, характерный для него’ и перен. разг. ‘подходящий, приемлемый, надлежащий’, здесь же обнаруживаем существительное среднего рода *божеское* со значением ‘то, что подходяще, приемлемо’ и наречие *по-божески* со значением ‘справедливо’ [2]. Таким образом, носители современного русского языка употребляют данное прилагательное, а также производные от него наречие и существительное вне связи с Богом, значит, можно говорить о наличии у прилагательного собственно качественного значения, т.е. значения отвлеченного признака, например: *Реставрация двухэтажного бревенчатого здания и приведение газона в божеский вид тоже не может стоить шесть миллионов долларов* (Татьяна Соломатина «Девять месяцев, или Комедия женских положений», 2010).

Прилагательное *божъствьными* по происхождению связано с существительным *божьство*, которое приведено в словарях со значениями ‘то же, что бог’ [7, с. 280; 8, с. 273], ‘божественное начало, божественность’ [7, с. 280], ‘божественное естество’ [9, с. 142], ‘все, что относится к религии, к религиозному культу’ [8, с. 273]. Таким образом, существительное *божьство* первоначально обозначало либо самого бога, либо качество, присущее ему: «Структура имен на *-ство* и их семантика свидетельствуют, что производящей базой для них были древние синкретичные имена с агентивной доминантой, в связи с чем образования типа *богатъство*, *убожьство*, *чувьство*, *бъгъство* и т.п. имели в качестве производящей основы эквивалент современного существительного со значением лица (*богатъ*, *убогъ*, *чувъ*, *бъгъ*) [Потебня 1968:95], называя качество или состояние этого лица» [6, с. 82]. Расширение сферы употребления существительного *божьство* привело к появлению у него путем метонимического переноса значения ‘все, что относится к религии, к религиозному культу; иконы и другие предметы религиозного почитания’: «Признак – всегда образ, история каждого древнего слова и есть сгущение образов – исходных представлений – в законченное понятие о предмете. Способов подобного развития образа известно множество, но средневековое сознание предпочитало метонимию, т.е. перенос признака с одного предмета на другой по принципу смежности, функции (часть – целое) и т.д.» [3, с. 11–12].

Составителями исторических словарей русского языка *божъствьными* сближается с *божии* и *божьскъ*, например, в словаре И.И. Срезневского в качестве греческого соответствия к этим трем словам приводится одно греческое – *divinus* [9, с. 140–142]. В СДРЯ читаем, что *божъствьными* является прилагательным к *божьство* в значении ‘то же, что и богъ’ [7, с. 280], а в СРЯ приводятся значения ‘обладающий божественной природой’, ‘относящийся к богу, божеству; свойственный богу, происходящий от бога’, ‘благочестивый’ [8, с. 272–273]. Итак, наиболее полным является толкование в СРЯ, именно в этом словаре четко соотносятся значения существительного *божьство* и прилагательного *божъствьными*: ‘божественная сущность, божественная природа’ – ‘обладающий божественной природой’; ‘то же, что бог’ – ‘относящийся к богу, божеству; свойственный богу, происходящий от бога’; ‘все, что относится к религии, к религиозному культу; иконы и другие предметы религиозного почитания’ – ‘относящийся к богочитанию, богослужению, культу’ [8, с. 272–273]. Значение принадлежности (притяжательное) реализуется в сочетаниях с существительными *гласъ*, *имя*, выделенными авторами СДРЯ в отдельную группу, в большинстве остальных случаев речь идет о свойстве предмета или лица (относительное значение).

Особо следует отметить приведенное в СРЯ значение ‘благочестивый’, которое реализуется в контекстах, где речь идет о человеке, в СДРЯ подоб-

ные примеры приведены с указанием «при с. со значением живого существа»: *божствъный оуноша*, *бж(с)твныи съ моужь* и др. [7, с. 281]. Именно последнее значение является качественным, прилагательное в этом случае выражает отвлеченный признак. Неслучайно Н.Г. Михайловская, изучавшая системные связи в древнерусской лексике, включает *божствъныйи* в одну лексико-семантическую группу с прилагательными *блаженни*, *боголѣпныи* и *святыи* и говорит о том, что эти прилагательные «наиболее непосредственно выражали положительную оценку, согласную догмам христианства» [5, с. 211]. Исследователь также указывает на то, что все компоненты данного лексико-семантического единства объединяет семантическое тождество в значении ‘праведный, непорочный’, которое реализуется в сочетаниях со словами со значением лица, чаще всего в сочетаниях с существительными типа *мученикъ*, *страстърньць* и др. [5, с. 211]. В сочетаниях же с неодушевленными существительными, обозначающими различные понятия христианской религии, сходство отмечается между прилагательными *святыи* и *божствъныи*, в то же время при сочетании с существительным *църкы* «в семантике прилагательного *божствъныи* явственно ощущается оттенок притяжательности, значение прилагательного можно толковать как ‘божий’...» [5, с. 218].

В СДРЯ и СРЯ указано, что прилагательное *божствъное* могло употребляться в роли (значении) существительного в среднем роде. Н.Г. Михайловская также говорит о редких примерах субстантивации прилагательного *божствъныи* в категории одушевленности и категории неодушевленности, в последнем случае единица «используется с собирательным оттенком ‘все праведное, непорочное’» [5, с. 216]. Кроме того, в словарях приведены наречия *божствънѣ* (*божественнѣ*) и *божствъно* (*божественно*), в толковании последнего авторы СДРЯ указали компонент ‘благоговейно, набожно’ [7, с. 280]. В СДРЯ еще есть отдельная словарная статья для формы сравнительной степени *божствънѣи* ‘более божественный’ [7, с. 283]. Таким образом, данное прилагательное отличается от *божии* и *божьскыи* тем, что у него, по-видимому, очень рано начинается формирование качественного значения, поэтому становится возможной градация признака.

В словаре Т.Ф. Ефремовой приведены три значения прилагательного *божественный*: ‘соотносящийся по значению с существительным божество, связанный с ним’, ‘связанный с религией; церковный’, перен. ‘прекрасный, изумительный, поразительный’ [2]. Следовательно, качественное значение прилагательного (значение отвлеченного признака) известно и носителям современного русского языка, однако это значение другое, оно передает общую положительную оценку и никак не связано с божественной сферой: произошла десакрализация данного понятия, значения ‘благочестивый’, ‘праведный, непорочный’ перестали быть актуальными.

Подводя итоги, мы можем сделать вывод о том, что качественное значение у прилагательных *божиш* и *божьствьныи* обнаруживается уже в древнерусском языке, однако у первого прилагательного оно отсутствует в современном русском языке, а у второго изменилось, причем связь с божественной сферой утратилась. Прилагательное *божьськыйи* в древности реализовывалось в притяжательном и относительном значениях, но сейчас может употребляться в значении отвлеченного признака, никак не связанного с Богом.

Литература

1. Ерофеева И.В. Языковая картина мира русского средневековья сквозь призму летописного текста. Казань: Изд-во Казанского университета, 2017. 194 с.
2. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный [Электронный ресурс] // Толковый словарь русского языка Ефремовой. М.: Русский язык, 2000. – Режим доступа: <https://www.efremova.info> (дата обращения: 15.12.19).
3. Колесов В.В. Древняя Русь: наследие в слове. Мир человека. СПб.: Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета, 2000. 326 с.
4. Кумыкова (Гучапшева) Э.Т., Кумыкова Д.М. К определению семантического статуса прилагательного [Электронный ресурс] // Современные исследования социальных проблем (электронный научный журнал) = Modern Research of Social Problems. 2015. № 11(55). С. 236–245. – Режим доступа: www.sisp.nkras.ru (дата обращения: 15.12.19).
5. Михайловская Н.Г. Системные связи в лексике древнерусского книжно-письменного языка XI–XIV вв. (нормативный аспект). М.: Наука, 1980. 254 с.
6. Николаев Г.А. Русское и славянское словообразование: Operaselecta / под общ. ред. К.Р. Галимуллина. Казань: Казанский университет, 2011. 220 с.
7. Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.) в 10 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; гл. ред. Р.И. Аванесов. М.: Русский язык, 1988. Т. 1: (а – възаконжтисж). 1988. 526 с.
8. Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 1 (А–Б) / АН СССР, Ин-т рус. яз.; гл. ред. С.Г. Бархударов; сост.: Н.Б. Бахилина, Г.А. Богатова, Е.Н. Прокопович [и др.]. М.: Наука, 1975. 371, [1] с.
9. Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. Т. 1. А–К / отд. рус. яз. и словесности Императорской АН. СПб.: Изд. Отделения Русского языка и Словесности Имп. АН, 1893 (Тип. Имп. АН). XI, 1420 с.

10. Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка в 2 т. 3-е изд., стереотип. М.: Рус. яз., 1999. Т. 1.: А – Пантомима. 624 с. 177

Kilina L. F.

Udmurt State University

On the problem of qualitative significance formation in adjectives with the root *-bog-* (*-bozh-*)

The article considers the semantics features of the adjectives *bozhyj*, *bozheskij* and *bozhestvennyj* in the Old Russian and Middle Russian periods of the Russian language development. The material of historical dictionaries is analyzed, and the data of the modern explanatory dictionary are also involved. It is established that qualitative meaning is represented in each of these adjectives, but at different stages of the Russian language development.

Keywords: adjective; dictionary; meaning; combination.